

**Evaluación rápida: Comprensión y utilización de medidas para prevenir la transmisión del zika por parte de trabajadores agrícolas migrantes en EE. UU.  
Guías de Discusión para Grupos Focales (FGD)**

**Moderadora:**

**Asistente de notas:**

**Fecha:**

**Hora de inicio:**

**Hora de finalización:**

**Lugar:**

**Número de participantes:**

**Sexo:**

**Introducción y bienvenida a los Participantes**

Gracias por participar con nosotros en esta charla de grupo. Me llamo \_\_\_\_\_ y mi compañera es \_\_\_\_\_. Trabajamos para los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades o CDC. Es muy importante para nosotros que ustedes se sientan cómodos, así que por favor hagan las preguntas que necesiten hacer en cualquier momento o díganos si tienen alguna inquietud. Les han solicitado que hablen con nosotros debido a su conocimiento y experiencia en el trabajo del campo. Queremos conversar con ustedes sobre lo que saben y las inquietudes que puedan tener ustedes o su comunidad sobre una nueva enfermedad que puede afectar nuestras comunidades. Esperamos que lo que conversemos nos ayude a mejorar los mensajes de salud para su comunidad. Para comenzar, ¿son todos mayores de 18 años de edad? [**Si algunos no son adultos:** Gracias por venir, pero por ley solo estamos autorizados a recibir personas mayores de 18 años de edad en el grupo de discusión].

Repasemos lo que vamos a hacer para que ustedes decidan si desean participar en la charla del grupo.

[NOTA: El facilitador explica el **proceso** para obtener **Consentimiento** (ver Formulario de consentimiento adjunto). Revise el contenido del formulario de consentimiento, responda a todas las preguntas del grupo y luego pídale su aprobación para participar, tomar notas y utilizar una grabadora digital. Espere a que salgan las personas que no desean participar antes de proceder con otras preguntas. Anote el número de manos levantadas para cada pregunta.]

Gracias por aceptar participar en la charla de grupo. Hablemos de cómo vamos a trabajar.

**Para que exista una mejor comunicación**

- Por favor, tengan en cuenta que no hay respuestas incorrectas. Ustedes son los expertos hoy y queremos aprender de su experiencia.
- No tienen que responder a las preguntas que no desean responder.
- Estamos interesados en escuchar las opiniones de todos, y por favor no se sorprendan si les preguntamos sobre qué piensan.

1

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 60 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB Control Number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA 0920-1126

- Por favor, dejen que otros tengan la oportunidad de hablar e intenten no interrumpirlos. Es natural tener desacuerdos, pero es muy importante respetar las opiniones de los otros.
- Por favor, intenten hablar uno a la vez, porque queremos grabar cada respuesta.
- También les pedimos que cooperen en proteger la privacidad de los participantes del grupo. Por favor, no digan quien estuvo en esta charla ni repitan cosas que las otras personas dijeron hoy.
- Si tienen preguntas sobre los temas que conversaremos, por favor anótenlas y esperen para preguntarlas hasta que hayamos terminado la charla. Tenemos tiempo reservado al final para compartir información sobre lo que lo que sabemos del zika y de cómo protegerse y proteger a su comunidad.

¿Tienen preguntas sobre lo que haremos hoy o sobre cualquier otra cosa?

---

**A. Ambiente en el trabajo y la vivienda**

Comencemos con preguntas generales sobre su trabajo y dónde viven.

- A1. ¿Cuánto tiempo llevan trabajando en el campo en este país?
- A2. ¿Qué tipo de actividad del campo realiza y dónde?
- ¿Es pequeño, privado, rancho o granja cooperativa grande, vivero?
  - ¿Cuánto tiempo tiene trabajando ahí?
- A3. ¿A qué hora comienzan y finalizan su trabajo todos los días? ¿Cuántos días trabajan durante la semana?
- A4. En donde trabajan, ¿hay lugares o áreas con agua estancada? (es decir, donde el agua no corre, como pozos abiertos, lagunas de riego, llaves que gotean, llantas abandonadas, charcos, pantanos)
- A5. ¿En qué tipo de vivienda viven?
- Casa, apartamento, tráiler, otro
  - ¿Rentan o son dueños?
  - ¿Viven en casas que les asigna el empleador?
- A6. Nuevamente, donde viven, ¿hay agua estancada dentro o alrededor de su vivienda? (por ejemplo, en llantas, bases de macetas, juguetes en el jardín, los platos de las mascotas) [Levanten la mano para poder contar]

2

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 60 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB Control Number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA 0920-1126

A7. ¿Cuáles son las mayores preocupaciones para ustedes o las otras personas con que trabajan en el campo?

- ¿Algunas de estas preocupaciones son sobre su salud? En comparación con otras cosas que les preocupan, ¿qué tanto les preocupa su salud?

A8. ¿En general, de dónde obtienen información sobre temas de salud?

- radio, televisión, clínica, voluntarios o promotores de salud, pareja, familia, amigos, otro
- ¿Qué es lo que los hace confiar en esas fuentes de información? (HMTS 75d)\*
- ¿Alguna vez han recibido información sobre temas de salud por parte del empleador?

## **B. Conocimiento de enfermedades transmitidas por vectores**

Ahora vamos a hablar de algunas enfermedades que causan los mosquitos.

B1. ¿Qué han escuchado sobre las enfermedades causadas por picaduras de mosquito?

- ¿Pueden darnos ejemplos de estas enfermedades?

B2. ¿Cómo puede evitar la gente estas enfermedades?

## **C. Conocimiento general sobre el zika**

C1. ¿Cuántos de ustedes han escuchado del zika y qué han oído? [Levanten las manos]

C2. ¿De dónde obtuvieron esta información sobre el zika? (por ejemplo, televisión, periódicos, radio, amigos, familia, empleador, empresa, alguien que conoce que se enfermó de zika) [**ejemplos**]

**[NOTA PARA EL FACILITADOR]:** Si alguien menciona la transmisión sexual, pregunte: ¿Cómo se enteró de que las personas pueden contagiarse del zika a través de las relaciones sexuales?

C3. ¿Qué han escuchado sobre lo que le puede causar el zika a una mujer embarazada?

C4. ¿Su empleador les ha hablado sobre el zika o les han dado alguna información al respecto?

C4. ¿Cómo saben si una persona tiene zika?

C5. ¿Qué tanto creen que le preocupa verdaderamente a la gente el zika? ¿Por qué lo creen así?

3

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 60 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB Control Number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA 0920-1126

- ¿Qué tanto les preocupa a ustedes el zika? ¿Creen que el zika es peligroso?

#### D. Prevención del zika

D1. ¿Qué saben sobre cómo protegerse del zika?

- ¿Han visto que su familia y sus conocidos apliquen esas medidas?

D2. ¿Cuántos de ustedes usan repelente de insectos (spray para moscos)? Por favor levanten la mano si lo usan

- ¿Qué tipo de repelente usan, dónde lo compra y cada cuánto se lo ponen? ¿Cuando están trabajando afuera? ¿En el hogar?
- ¿Usan algún tipo de repelente natural?
- ¿Dónde consiguen el repelente? ¿Lo compran?
- ¿Por qué creen que algunas personas no usan repelente de insectos? [**probe more**]

D3. ¿Qué tipo de ropa usan para el trabajo?

- ¿Qué tipo de mangas tienen las camisas que usan? ¿Usan shorts o pantalones largos?

D4. ¿Hay mosquiteros o *escrines* en las puertas y ventanas donde viven? Por favor levanten la mano si los tienen en **todas** las puertas y ventanas. [**California: mallas metálicas**]

- ¿Hay agujeros en esos mosquiteros? ¿Quién los repara?
- ¿Sus viviendas tienen abanicos o aire acondicionado que funcionen?
- ¿Creen que podrían conseguir mosquiteros, abanicos o aire acondicionado? ¿Por qué? ¿Por qué no?

#### E. Transmisión sexual del zika

E1. ¿Algunos de ustedes han escuchado que el zika se transmite por las relaciones sexuales con alguien que tiene la enfermedad? Levanten la mano si lo han escuchado.

- ¿Qué han escuchado?

Los científicos están aprendiendo que la gente puede contraer zika a través del sexo con una persona que tiene o tuvo la infección en el pasado. Esto nos preocupa, porque si se pasa el zika a las mujeres embarazadas puede causar defectos de nacimiento. La mejor manera de prevenir que el zika se transmita por el sexo es que las personas que viven en áreas con zika o que han viajado a áreas con zika usen condones cada vez que tengan relaciones sexuales.

E2. ¿Qué opinan de esto?

4

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 60 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB Control Number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA 0920-1126

- E3. ¿Creen que los hombres usarían condones para proteger a sus parejas [y sus bebés] de una transmisión del zika? ¿Por qué? ¿Por qué no?
- ¿Creen que las mujeres tendrían alguna inquietud si su pareja usa condón?
  - ¿Por qué? ¿Por qué no?

#### F. Divulgación de la información sobre el zika

- G1. ¿De qué manera les gustaría recibir información sobre el zika? (HMTS 80d)\*
- ¿En video? ¿Folletos educativos? ¿Reuniones públicas o comunitarias? ¿Internet? Mensajes de texto. Llamadas telefónicas del sistema escolar (robocall?)

**NOTA: Compartir información de la "Hoja de información general sobre el zika". Contestar las preguntas específicas que hicieron los participantes antes.**

- G2. ¿Tienen alguna pregunta sobre la información sobre el zika que les acabamos de compartir?
- G3. Después de escuchar esta información del zika, ¿qué piensan que es la cosa más importante para compartir con su familia y comunidad?

Gracias por su tiempo y su atención. Tenemos solo 2 preguntas más.

#### Preguntas demográficas

- F1. ¿Qué edad tienen?
- F2. ¿En qué país nacieron?

*Gracias por aceptar hablar con nosotros el día de hoy.*

---

\*Preguntas tomadas de un proyecto de salud pública de NCEZID y OMB titulado "Evaluación formativa sobre estrategias de prevención del zika en mujeres embarazadas y líderes comunitarios en Puerto Rico."